

Introducción

La conservación y protección del medio ambiente es uno de los temas que reviste mayor importancia en los momentos actuales no solo en la universidad cubana sino en todos los sectores de la población así como a nivel mundial. La inadecuada explotación de los recursos naturales, la tala indiscriminada de los bosques, la desertificación y la sequía, la emisión de gases contaminantes al medio ambiente, el uso irracional de los recursos hidráulicos entre otros elementos de interés cobran auge en el mundo de hoy.

Teniendo en cuenta la importancia que reviste el conocimiento de los conceptos fundamentales, así como los problemas que atentan contra el desarrollo sostenible, el cuidado y conservación del medio ambiente, resulta necesario que los estudiantes universitarios posean una cultura medioambiental para que una vez graduados se conviertan en multiplicadores de estos conocimientos en sus centros de trabajo. No se concibe un universitario, un profesional que no conozca sobre la importancia de preservar los recursos naturales y sea capaz de combatir el uso inadecuado de los mismos.

El Ministerio de Educación Superior, así como la provincia de Cienfuegos han elaborado estrategias medioambientales que plantean diferentes acciones a seguir por las instituciones universitarias y otras del territorio para fomentar entre alumnos, profesores y trabajadores en general el cuidado y protección del medio ambiente no solo a través de actividades extracurriculares o de extensión universitaria sino utilizar la actividad docente como vía para introducir estos conocimientos, contribuir a la realización de trabajos investigativos entre otras cuestiones de importancia para nuestros universitarios. En el área de resultado clave extensión universitaria uno de los programas que la integran es precisamente lo relacionado con el cuidado del medio ambiente. Sin embargo, sigue siendo un problema la integración de esta temática en los currículos de las diferentes materias, que para muchos parece forzada. De ahí que en las clases de inglés en la UCF nos planteemos el siguiente problema de investigación: ¿cómo integrar los contenidos sobre el medio ambiente en las clases de inglés en las diferentes especialidades en la UCF?

Nos trazamos como Objetivo General de este trabajo: Desarrollar una cultura medioambiental en los estudiantes utilizando un banco de lecturas relacionadas con el medio ambiente y su protección a través de las asignaturas de Inglés I, II, III en las diferentes carreras de la UCF Objeto de Estudio: Proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua Inglesa en la UCF. Campo de acción: la integración de contenidos en las clases de inglés Aporte y Significación Práctica: Con la puesta en práctica del método basado en los contenidos y los materiales de apoyo se logrará un enriquecimiento del currículo y de la

enseñanza del inglés en las diferentes especialidades de la UCF, así como el desarrollo de una cultura medioambiental en los estudiantes.

Importancia: Esta investigación tiene gran importancia dada la necesidad de lograr egresados de calidad con una cultura general integral que sean capaces de comprender, extraer ideas esenciales, traducir textos de diversa naturaleza relacionados con su especialidad y así contribuir al cuidado y conservación del medio ambiente.

Novedad: Con la implementación de folleto de lecturas relacionadas con el medio ambiente dotar a los estudiantes de las habilidades de comprensión lectora, escritura, expresión oral y en menor medida la audición en la enseñanza del inglés.

Metodología

La integración de lengua y contenidos es una aportación metodológica fundamental en un contexto de enseñanza de una segunda lengua o una lengua extranjera.

Para conseguir que el estudiante que no conozca la lengua de instrucción pueda, sin embargo, aprender igual que el resto de sus compañeros los contenidos curriculares, es necesario integrar la enseñanza de la lengua con la de esos contenidos; para dirigir el aprendizaje de nuestros estudiantes a su auténtico contexto cultural y mejorar la eficacia de nuestra docencia, es necesario integrar la enseñanza de la lengua con los contenidos curriculares.

Esta integración puede seguir varios caminos: por un lado, el profesorado de lengua(s) puede asumir los contenidos de las otras áreas curriculares para trabajar desde un punto de vista lingüístico con ellos; por otro lado, el profesorado de las otras áreas se puede concienciar de la importancia del lenguaje en su enseñanza y programar, enseñar y evaluar de tal forma que todos los estudiantes tengan acceso a los contenidos. En cierto sentido, todos los profesores son profesores de lengua.

Este fenómeno creció considerablemente a partir de 1980 en todos los niveles de enseñanza. El término "content – based instruction" es utilizado comúnmente para describir la integración entre lenguaje y contenido pero no siempre es utilizado de la misma forma, por ejemplo Crandall y Tucker (1990) lo definen como un enfoque para la enseñanza de la lengua que integra la presentación de temas o tareas relacionadas con las materias de las diferentes asignaturas dentro de las clases de lengua extranjera. Curtain y Pesola (1994) utilizan el término de una forma más restringida "Conceptos curriculares que son enseñados a través del idioma extranjero". Krueger y Ryan (1993b) distinguen entre la instrucción basada en el contenido y la basada en la forma y aclaran que el término instrucción basada en la disciplina es más apropiado para lograr la integración del aprendizaje de la lengua con las diferentes disciplinas y contenidos.

Existen también diferentes definiciones de contenido como el expresado por Crandall y Tucker en su definición "asignaturas de materia académica"

mientras que Genesee (1994) sugiere que el contenido no necesariamente tiene que ser académico, puede incluir cualquier tema que sea de importancia para los estudiantes. Chaput (1993) lo define como "cualquier tema de sustancia intelectual que contribuya al aprendizaje del lenguaje en general". Met (1999) ha propuesto que el "contenido" en el aprendizaje basado en contenido son materiales que son cognitivamente de gran demanda por los estudiantes y se extienden más allá de la lengua y la cultura materna. Independientemente de cómo el término sea definido, las diversas características de los programas que integran el lenguaje y el contenido pueden ser determinadas por el rol del contenido y el idioma.

Los estudiantes de enseñanza superior reciben en su formación cuatro inglés, At your Pace I, II, III, IV. Tanto los programas como este nuevo método propician el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua inglesa, los dos primeros se refiere al inglés general, el tercero el inglés académico y el último el inglés con fines profesionales. En todos se trabaja la comprensión de lecturas realizándose con mayor énfasis en el tercero y cuarto.

Tomando en cuenta otras investigaciones realizadas, la bibliografía consultada y los conceptos definidos anteriormente decidimos utilizar este método en las clases de idioma inglés de las diferentes carreras de la UCF, para vincular el idioma extranjero con el contenido no solo de las asignaturas sino también otros temas de importancia como lo es el de protección y conservación del medio ambiente.

En las clases de la signatura de inglés en una de sus primeras unidades se trabajó con una lectura relacionada con el medio ambiente donde los estudiantes plantearon tener escasos conocimientos sobre este tema. Al realizar una comprobación en inglés sobre los conocimientos de medio ambiente, de una muestra de 250 estudiantes el 80% de los estudiantes se encontraba suspenso y solo aprobaron el 20 % de ellos. Con base en estas estadísticas y los planteamientos expresados por los estudiantes la disciplina se dio a la tarea de investigar sobre está problemática encontrada.

Tomando en cuenta todo lo antes planteado se realizó una encuesta a los estudiantes sobre los conocimientos fundamentales que ellos debían de dominar sobre este tema donde el 50 % manifestaron desconocimiento, un 30% escasos conocimientos y un 20 % conocían sobre estos temas. Los profesores de inglés de la disciplina se reunieron y se decidió elaborar un material bibliográfico relacionado con los conceptos básicos que debían de conocer los estudiantes sobre el medio ambiente así como despertar en ellos la necesidad de cuidarlo y protegerlo. Se tomaron para ello diferentes lecturas auténticas tomadas de Internet, y de otras bibliografías en Inglés. Así, se elaboró un material bibliográfico que se utilizaría en las clases y otras lecturas adicionales que los profesores emplearían en actividades de trabajo independiente, seminarios y clases prácticas. Las lecturas están acorde con el nivel de los estudiantes, tienen complejidad creciente, van de lo fácil a lo difícil, de simple a lo complejo, eliminando lo rutinario.

Estas lecturas se impartirían en las clases de esta asignatura bajo condiciones

normales, se desarrollarían a la vez las habilidades del idioma inglés. Esta experiencia fue acogida con satisfacción por los estudiantes y profesores de las diferentes especialidades porque ya contaban con una bibliografía actualizada sobre estos temas tan importantes en el mundo de hoy que los ayudaría en la realización de investigaciones utilizando la lengua inglesa. Se trabajó con esta bibliografía durante todo un curso escolar realizándose evaluaciones sistemáticas seminarios donde los estudiantes expusieron sus experiencias en el cuidado y conservación del medio ambiente utilizando fundamentalmente los principales problemas que presenta el país y específicamente la provincia de Cienfuegos, se realizaron debates, conversatorios, conferencias, etc. Al finalizar el año se aplicó una prueba final donde de una muestra de 250 estudiantes aprobaron el 100% de ellos 10% con 3 puntos, 20% con 4 puntos y el 70% con 5 puntos. El material se encuentra impreso y en soporte digital y tienen acceso a él todos los profesores y estudiantes tanto de la universidad como de otras instituciones y las micro universidades que se encuentran en cada municipio.

Este trabajo se continúa validando en otras carreras de la universidad para poder demostrar su veracidad.

Desarrollo

La integración de lengua y contenidos es una aportación metodológica fundamental en un contexto de enseñanza de una segunda lengua o una lengua extranjera.

Para conseguir que el estudiante que no conozca la lengua de instrucción pueda, sin embargo, aprender igual que el resto de sus compañeros los contenidos curriculares, es necesario integrar la enseñanza de la lengua con la de esos contenidos; para dirigir el aprendizaje de nuestros estudiantes a su auténtico contexto cultural y mejorar la eficacia de nuestra docencia, es necesario integrar la enseñanza de la lengua con los contenidos curriculares.

Esta integración puede seguir varios caminos: por un lado, el profesorado de lengua(s) puede asumir los contenidos de las otras áreas curriculares para trabajar desde un punto de vista lingüístico con ellos; por otro lado, el profesorado de las otras áreas se puede concienciar de la importancia del lenguaje en su enseñanza y programar, enseñar y evaluar de tal forma que todos los estudiantes tengan acceso a los contenidos. En cierto sentido, todos los profesores son profesores de lengua.

Este fenómeno creció considerablemente a partir de 1980 en todos los niveles de enseñanza. El término "content – based instruction" es utilizado comúnmente para describir la integración entre lenguaje y contenido pero no siempre es utilizado de la misma forma, por ejemplo Crandall y Tucker (1990) lo definen como un enfoque para la enseñanza de la lengua que integra la presentación de temas o tareas relacionadas con las materias de las diferentes asignaturas dentro de las clases de lengua extranjera. Curtain y Pesola (1994) utilizan el término de una forma más restringida "Conceptos curriculares que son enseñados a través del idioma extranjero". Krueger y Ryan (1993b)

distinguen entre la instrucción basada en el contenido y la basada en la forma y aclaran que el término instrucción basada en la disciplina es más apropiado para lograr la integración del aprendizaje de la lengua con las diferentes disciplinas y contenidos.

Existen también diferentes definiciones de contenido como el expresado por Crandall y Tucker en su definición "asignaturas de materia académica" mientras que Genesee (1994) sugiere que el contenido no necesariamente tiene que ser académico, puede incluir cualquier tema que sea de importancia para los estudiantes. Chaput (1993) lo define como "cualquier tema de sustancia intelectual que contribuya al aprendizaje del lenguaje en general". Met (1999) ha propuesto que el "contenido" en el aprendizaje basado en contenido son materiales que son cognitivamente de gran demanda por los estudiantes y se extienden más allá de la lengua y la cultura materna. Independientemente de cómo el término esa definido, las diversas características de los programas que integran el lenguaje y el contenido pueden ser determinadas por el role del contenido y el idioma.

Los estudiantes de enseñanza superior reciben en su formación cuatro inglés, At your Pace I, II, III, IV. Tanto los programas como este nuevo método propician el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua inglesa, los dos primeros se refiere al inglés general, el tercero el inglés académico y el último el inglés con fines profesionales. En todos se trabaja la comprensión de lecturas realizándose con mayor énfasis en el tercero y cuarto.

Tomando en cuenta otras investigaciones realizadas, la bibliografía consultada y los conceptos definidos anteriormente decidimos utilizar este método en las clases de idioma inglés de las diferentes carreras de la UCF, para vincular el idioma extranjero con el contenido no solo de las asignaturas sino también otros temas de importancia como lo es el de protección y conservación del medio ambiente.

En las clases de la signatura de inglés en una de sus primeras unidades se trabajó con una lectura relacionada con el medio ambiente donde los estudiantes plantearon tener escasos conocimientos sobre este tema. Al realizar una comprobación en inglés sobre los conocimientos de medio ambiente, de una muestra de 250 estudiantes el 80% de los estudiantes se encontraba suspenso y solo aprobaron el 20 % de ellos. Con base en estas estadísticas y los planteamientos expresados por los estudiantes la disciplina se dio a la tarea de investigar sobre está problemática encontrada.

Tomando en cuenta todo lo antes planteado se realizó una encuesta a los estudiantes sobre los conocimientos fundamentales que ellos debían de dominar sobre este tema donde el 50 % manifestaron desconocimiento, un 30% escasos conocimientos y un 20 % conocían sobre estos temas. Los profesores de inglés de la disciplina se reunieron y se decidió elaborar un material bibliográfico relacionado con los conceptos básicos que debían de conocer los estudiantes sobre el medio ambiente así como despertar en ellos la necesidad de cuidarlo y protegerlo. Se tomaron para ello diferentes lecturas auténticas tomadas de Internet, y de otras bibliografías en Inglés. Así, se

elaboró un material bibliográfico que se utilizaría en las clases y otras lecturas adicionales que los profesores emplearían en actividades de trabajo independiente, seminarios y clases prácticas. Las lecturas están acorde con el nivel de los estudiantes, tienen complejidad creciente, van de lo fácil a lo difícil, de simple a lo complejo, eliminando lo rutinario.

Estas lecturas se impartirían en las clases de esta asignatura bajo condiciones normales, se desarrollarían a la vez las habilidades del idioma inglés. Esta experiencia fue acogida con satisfacción por los estudiantes y profesores de las diferentes especialidades porque ya contaban con una bibliografía actualizada sobre estos temas tan importantes en el mundo de hoy que los ayudaría en la realización de investigaciones utilizando la lengua inglesa. Se trabajó con esta bibliografía durante todo un curso escolar realizándose evaluaciones sistemáticas seminarios donde los estudiantes expusieron sus experiencias en el cuidado y conservación del medio ambiente utilizando fundamentalmente los principales problemas que presenta el país y específicamente la provincia de Cienfuegos, se realizaron debates, conversatorios, conferencias, etc. Al finalizar el año se aplicó una prueba final donde de una muestra de 250 estudiantes aprobaron el 100% de ellos 10% con 3 puntos, 20% con 4 puntos y el 70% con 5 puntos. El material se encuentra impreso y en soporte digital y tienen acceso a él todos los profesores y estudiantes tanto de la universidad como de otras instituciones y las micro universidades que se encuentran en cada municipio.

Este trabajo se continúa validando en otras carreras de la universidad para poder demostrar su veracidad.

Conclusiones

En esta investigación se han arribado a las siguientes conclusiones: La vinculación de lecturas relacionadas con el medio ambiente aplicada a la asignatura de inglés propicia:

- Aumento de la cultura medioambiental
- Favorece el interés y la motivación de los estudiantes.
- Mejoran los resultados en el aprendizaje.
- Aumento de la comprensión lectora y la interpretación de textos.
- Egresados con mayor preparación científico técnica y cultural.
- Cumplimiento de los objetivos de la asignatura y la especialidad
- Se proporciona bibliografía complementaria para la realización de trabajos independientes u otras actividades.

Recomendaciones

Por todo lo antes expuesto recomendamos:

- Hacer extensivo esta experiencia a las demás especialidades de la Universidad.
- Su utilización en otros niveles de enseñanza adaptándolo a ese nivel en se utilizará.

- Explotar todas las posibilidades que le brinda el material para el desarrollo de las diferentes habilidades de la lengua inglesa.

Bibliografía

Chaput, Patricia P., 1993. "Revitalizing the Traditional Program." In: Kreuger and Ryan (eds.) Language and Content: Discipline- and Content-Based Approaches to Language Study. Lexington, MA: D.C. Heath.

Crandall, Jodi and G. Richard Tucker, 1990. "Content-Based Instruction in Second and Foreign Languages." In: Amado Padilla, Hatford H. Fairchild and Concepcion Valadez (eds.) Foreign Language Education: Issues and Strategies. Newbury Park, CA: Sage.

Curtain, H.A. and Carol Ann Pesola, 1994. Languages and Children: Making The Match. New York: Longman.

Krueger, Merle and Frank Ryan, 1993a. "Resituating Foreign Languages in the Curriculum." In: Kreuger and Ryan (eds.) Language and Content: Discipline- and Content-Based Approaches to Language Study. Lexington, MA: D.C. Heath.

Met, Myriam, 1989. "Walking On Water and Other Characteristics Of Effective Elementary School Teachers." Foreign Language Annals, 22:175-183.

MIRANDA Flores, Yudith, "**¿Es posible fomentar una cultura medioambiental a través de clases de Inglés?**". Revista Digital Universitaria [en línea]. 10 de octubre 2008, Vol. 9, No. 10. [Consultada: 11 de octubre de 2008]. Disponible en Internet:
<<http://www.revista.unam.mx/vol.9/num10/art83/int83.htm>>
ISSN: 1607-6079.

20 de diciembre de 2008